


# Eu sunt în detenție



## Ghidul deținutului care sosește în închisoare

A 7 - a ediție





Veți ajunge în închisoare fie pentru că sunteți în arest preventiv, fie pentru că ați fost condamnat la închisoare. Decizia de a vă priva de libertate este o decizie luată în justiție.

În calitate de deținut trebuie să vă conformați unui număr mare de reguli de viață derogatorie dreptului comun în baza constrângerilor inerente privării de libertate și a traiului în colectivitate.

Privarea de libertate e sursa unor constrângeri din motive de securitate, nicio persoană deținută nu poate să se sustragă. Un număr de astfel de constrângeri includ perchezițiile, controalele și interdicția de a deține anumite obiecte.

Viața în colectivitate implică în mod similar respectarea regulilor de trai bazate pe respectul celui alt, pe ordine și disciplină.

Persoanele deținute trebuie să respecte prevederile regulamentului intern și trebuie să fie obedienți față de funcționarii și agenții cu autoritate din penitenciar.

Trebuie să respectați regulile de trai din detenție. Aveți și drepturi. Acest ghid detaliază aceste drepturi.

Personalul care vă întâmpină se află acolo pentru a vă facilita traiul din detenție și să răspundă la întrebările pe care le puneți.

# CUPRINS

## ÎNCARCERAREA

• Sunteți un bărbat	p. 7
• Sunteți o femeie	p. 9
• Sunteți un minor	p. 10
• Să telefonați	p. 11
• Să contactați un avocat	p. 12
• Caz penal, faceți apel, scrieți la un judecător	p. 13
• Să vă întâlniți cu un director, cu o persoană responsabilă, cu un consilier din penitenciar pentru integrare și probațiune (CPIP)	p. 14
• Să preveniți sinuciderea	p. 15
• Serviciul medical	p. 16

## VIAȚA DE ZI CU ZI

• Bani	p. 19
• Cumpărături	p. 21
• Obiecte personale	p. 22
• Igienă	p. 23
• Schimbarea celulei	p. 24
• Întreținerea și amenajarea celulei	p. 25
• Televiziune	p. 27
• Radio	p. 28
• Calculator și materiale informatice	p. 29
• Cărți	p. 31
• Tutun și alcool	p. 32
• Droguri	p. 33
• Controlarea dependențelor	p. 34
• Protejarea de HIV / SIDA, hepatită și boli cu transmitere sexuală	p. 35
• Practicarea sportului	p. 36
• Practicarea unui cult religios	p. 37

## REGULI DE TRAI

- Controale, percheziții p. 39
- Disciplină p. 40
- Compartimentul disciplinar p. 42
- Izolare p. 44
- Nu sunteți de acord p. 46

## VIAȚA DIN PENITENCIAR

- Să scrieți familiei și persoanelor apropiate p. 49
- Vederea familiei și a persoanelor apropiate p. 50
- Vorbitor p. 52
- Agresiune, amenințare p. 54
- Practicarea unei activități culturale în detenție p. 55
- Urmarea unor cursuri de învățământ/de formare p. 56
- Munca p. 57
- Asigurarea socială, serviciile sociale și centru de angajare p. 59
- Votarea p. 62
- Accesarea dreptului p. 63
- Reducerea pedepsei p. 64
- Pregătirea reintegrării și ieșirea din detenție p. 66
- Ajustarea pedepsei p. 68
- Eliberarea condiționată (LSC) p. 69

## PENTRU INFORMAȚII SUPLIMENTARE

- Index p. 71
- Glosar p. 75
- Sigle p. 78
- Adrese utile p. 79
- Apel telefonic umanitar p.

Cuvintele marcate cu \* sunt definite la finalul ghidului, în glosar.

# ÎNCARCERAREA

# Sunteți un bărbat

## ■ Etapa 1:

Treceți pe la grefă\*. Vi se înregistrează identitatea și documentul care confirmă încarcerarea dvs., vi se prelevează amprente, vi se face o poză în scop biometric\*. Veți primi un număr de încarcerare pentru a nu fi confundați cu o altă persoană care ar avea același nume cu dvs.

Vi se va cere pe toată perioada încarcerării dvs. acest număr de încarcerare. Vi se poate emite și o carte de identitate pentru uz intern, care să poată fi prezentată unui agent, la cerere.



## ■ Etapa 2:

Veți trece într-un vestiar pentru a vă depozita documentele dvs. de identitate și toate obiectele pe care le aveți asupra dvs. Puteți să lăsați acolo documente personale (pentru a se asigura confidențialitatea). Trebuie să încredințați documentele menționând motivul pentru încarcerarea dvs. Trebuie să semnați o fișă de inventar, precizând totalul bunurilor reținute. Sunteți supus unei percheziții. Dacă există riscuri față de securitatea bunurilor și persoanelor, această percheziție poate fi totală\*.

Banii dvs. (lichizi sau sub altă formă de plată), documentele de identitate și bijuteriile (cu excepția verighetelor, ceasului și a lanțului sau obiectelor religioase) sunt înregistrate și depozitate într-un cuțar conform.

Veți beneficia de un duș, obiecte necesare pentru toaletă, lenjerie de corp adecvată, o masă caldă. Veți primi și un pachet (cearșafuri, cuvertură, produse de igienă, veselă, obiecte pentru corespondență ....)

La sosirea dvs., înainte de vorbitor, înainte de lenjerie puteți să fiți adus de persoanele apropiate. Veți avea o discuție scurtă cu o persoană cu responsabilități.

Veți putea să îi semnalizați existența unei probleme de sănătate, o rană, un regim particular alimentar sau oricare altă dificultate.

Sunteți plasat într-o celulă pentru noi sosiți, singur sau împreună cu alte persoane deținute. Veți fi primit de ansamblu serviciilor membre din cadrul comisiei pluridisciplinare unice (CPU)\*, și în special în intervalul de

Veți întâlni, la momentul sosirii dvs., personalul de îngrijire din cadrul unității sanitare\* pentru a organiza îngrijirea de care aveți nevoie. Cu această ocazie, vi se va propune o evaluare a consumului dvs. de droguri, alcool și tutun, cât și o depistare a bolilor cu transmitere sexuală (HIV/SIDA, hepatită, boli cu transmitere sexuală, tuberculoză). Aceste evaluări nu sunt obligatorii. Rezultatele acestor evaluări sunt confidențiale și nu sunt cunoscute de administrația penitenciarului.

Pentru a avea informații mai complete cu privire la traiul în detenție, puteți să consultați ghidul de primire în stabiliment, cât și regulamentul de ordine interioară, pe care îl veți găsi în special la bibliotecă.



# Sunteți o femeie

**Acest ghid conține toate informațiile care fac referire la femei.**

## ■ În plus

În mod obligatoriu sunteți deținută într-un stabiliment sau în cadrul unui compartiment al închisorii diferit de cel pentru bărbați.

Doar personalul penitenciarului de sex feminin vă poate percheziționa.

Pentru a avea acces în zona de detenție a femeilor, personalul masculin trebuie să fie autorizat de șeful închisorii.



Dacă sunteți însărcinată, beneficiați de o monitorizare medicală adaptată.

Nașterea dvs. se va derula într-un serviciu spitalicesc.

Puteți de asemenea să solicitați să păstrați lângă dvs. copilul, până când acesta va avea 18 luni (dacă sunteți titularul dreptului de tutelă parentală). Pentru a-l putea păstra până la vârsta de 18 luni, va trebui să faceți o solicitare directorului inter-regional, care va decide cu privire la acest aspect, după primirea avizului unei comisii consultative. Toate deciziile cu privire la copilul dvs. vă aparțin dvs. (cât și tatălui acestuia, în situația în care deține tutelă parentală).



# Sunteți un minor

**Acest ghid conține toate informațiile care fac referire la minori.**

## ■ În plus

Sunteți deținut într-un compartiment pentru cazare, special rezervat persoanelor care nu au îndeplinit vârsta de 18 ani.

La sosire, veți fi întâmpinat de un responsabil al departamentului pentru minori sau din penitenciar pentru minori (EPM). El informează părinții voștri cu privire la modul în care se derulează detenția dvs.

Educatorii pentru protecția judiciară a tinerilor (PJJ) vor fi în special în legătură cu familia dvs., pe timpul detenției dvs.

O echipă de supraveghetori care lucrează doar cu minori se va ocupa de dvs. Ei sunt interlocutorii dvs. Educatorii de la PJJ intervin și ei în departamentul dvs. sau în EPM.

Participați la organizarea timpului dvs. de lucru pe care vă angajați să îl respectați. Acesta include orare de studiu, de formare, activități sportive și socioculturale.



Veți dispune de televiziune în celulă.

Veți putea să vă uitați la televizor seara, doar până la ora fixată în regulamentul de ordine interioară.

Este interzis fumatul în celulă.

În caz de procedură disciplinară, părinții sau reprezentanții legali ai dvs. sunt informați: ei informează dacă doriți sau nu să fiți sprijinit de un avocat sau de un reprezentant agreat.

Judecătorul pentru cazurile juvenile este competent în toate problemele care vă privesc.

Pentru a pregăti reabilitarea dvs. vă pot ajuta educatorii de la PJJ.

Pentru a vă pregăti ieșirea din închisoare puteți solicita o întrevvedere cu un judecător pentru cazurile cu minori.

# Să telefonați

Începând cu «punctele de telefon» sau cabinele telefonice dedicate pentru acesta:

## ■ Puteți

- să dați un telefon gratuit în primele ore ale detenției dvs. dacă tocmai ce ați ajuns;
- să telefonați membrilor familiei dvs. ca să fie informați că ați fost reținut sau condamnat;
- să telefonați altor persoane pentru a vă pregăti reabilitarea.

Dacă sunteți condamnat, va trebui să obțineți aprobarea șefului închisorii, dacă sunteți reținut va trebui să obțineți autorizația autorității judiciare.

Vi se va atribui un cod personalizat de acces și va trebui să plătiți convorbirea telefonică. Regulamentul de ordine interioară al închisorii stabilește frecvența și durata convorbirilor.

Toate conversațiile dvs. telefonice pot fi controlate și înregistrate, excepție făcând cele avute cu avocații, cu Inspectorul general al locațiilor de privare de libertate și anumite servicii de consiliere:

- 105: Serviciul de informare cu privire la hepatită

- 106: Consiliere probleme de dopaj

- 107: Serviciile de informare cu privire la droguri

- 109: Servicii de informare cu privire la SIDA

- 110: informații juridice ARAPEJ

- 111: Apelurile deținuților transmise către serviciilor de Asistență Crucea Roșie

Apelurile deținuților transmise către

serviciilor de Asistență Crucea Roșie sunt gratuite și confidențiale (vezi p. 82)



## ■ Este interzis

- de a face propuneri la telefon care pun în pericol securitatea și buna desfășurare a ordinii în incintă.

Conversațiile dvs. telefonice pot fi întrerupte dacă acestea prezintă pericol pentru stabiliment sau pentru persoane.

De asemenea, puteți fi subiectul unei proceduri disciplinare dacă nu respectați aceste reguli.

# Să contactați un avocat

## ■ Puteți

- să scrieți liber avocatului dvs. în plic închis: această corespondență este confidențială;
- să telefonați unui avocat. Conversațiile sunt confidențiale;
- să primiți de la avocatul dvs., în baza unui acord de la judecător, copii a elementelor de procedură a instrucțiunii, prin intermediul unui grefier\* ;
- să primiți de la avocatul dvs., copii a elementelor de procedură pentru atenuarea condamnării;
- să primiți vizita unui avocat în zilele și orele fixate prin regulamentul de ordine interioară a închisorii. Vizitele sunt confidențiale;
- să fiți asistat sau reprezentat de un avocat, atunci când administrația are în vedere luarea unei decizii nefavorabile în ceea ce privește drepturile dvs. (vizite, izolare...), cu excepția situației în care decizia a fost făcută urmare unei solicitări din partea dvs;
- să fiți asistat de un avocat dacă solicitați să beneficiați de o atenuare a pedepsei.

## ■ Este interzis

- să transmiteți un curier personal sau vreun obiect prin intermediul avocatului.



## **Dacă nu aveți un avocat**

**- nu cunoașteți avocați:**

**faceți o solicitare a unui avocat din oficiu la Președintele Baroului de lângă Tribunalul înaltei instanțe (TGI) la care sunteți repartizat; consultați lista avocaților afișată la grefier \* și în centrul de detenție.**

**- doriți să nominalizați un avocat pe care îl cunoașteți:**

**contactați-l direct prin curierat;**

**dacă este necesar, faceți o cerere de asistență juridică la TGI-ul la care sunteți repartizat.**

**Serviciul penitenciar de introducere și de probațiune vă poate sprijini în acest demers.**

## Înainte de judecată,

- judecătorul de investigații, judecătorul pentru libertăți și detenție (JLD) și secțiunea de investigații a curții de apel sunt competente să decidă pentru o eventuală punere în libertate;
- judecătorul de investigații se ocupă cu investigarea cazului dvs. înainte de judecarea acestuia;
- judecătorul de punere în aplicare a condamnărilor (JAP)\* este structura competentă în toate problemele referitoare la modul de derulare a condamnării și măsurile care vă privesc (permisiunea de a ieși, eliberarea parțială, eliberarea condiționată, reducerea condamnării suplimentare etc.);
- referitor la minori, în aceste probleme are competențe judecătorul pentru cazurile cu minori.

## După judecată,

în caz de nevoie, grefierul \* de la închisoare poate să vă indice de ce magistrat aveți nevoie.

## Puteți

- în termen de 10 zile de la judecată, să semnalizați grefei\* că doriți să faceți apel;
- în termen de 5 zile de la o decizie a curții de apel, să semnalizați grefei că doriți să contestați decizia la curtea de casație;
- să scrieți procurorului Republicii, judecătorului pentru libertăți și detenție, judecătorului de investigații sau judecătorului de punere în aplicare a condamnării\* în plic închis;
- dacă sunteți condamnat, să solicitați o audiere unui judecător de punere în aplicare a condamnării pentru a-i vorbi despre planurile dvs. de a ieși din închisoare sau despre viața dvs. în detenție;
- să solicitați grefei informații cu privire la situația dvs. penală.

## Trebuie

- să scrieți serviciului de grefă pentru informații cu privire la situația dvs. penală. Puteți solicita supraveghetorului, unui gradat sau personalului responsabil cu introducerea și probațiunea să vă sprijine pentru înțelegerea acestor aspecte.

# Să vă întâlniți cu un director, cu o persoană responsabilă, cu un consilier din penitenciar pentru introducere și probațiune (CPIP)

## ■ Puteți

să solicitați să vă întâlniți cu responsabilul de sector, cu șeful clădirii, cu șeful centrului de detenție, cu șeful închisorii sau cu consilierul penitenciarului pentru introducere și probațiune, care răspunde de cazul dvs.

## ■ Trebuie

să faceți această solicitare în scris, precizând subiectul solicitării dvs.

Dacă nu puteți să scrieți, explicați solicitarea dvs. supraveghetorului care va informa persoana de interes.

Dacă vreo rudă apropiată dorește să se întâlnească cu șeful închisorii sau cu un membru al SPIP, poate să facă această solicitare în scris, precizând subiectul solicitării sale.



## Să prevenim sinuciderea

Urmează să sosiți în arest. Puteți să aveți de-a face cu un sentiment de solitudine mare, să fiți trist, copleșit. De asemenea, puteți să trăiți momente dificile, de pierdere a speranței.

Dacă traversați o astfel de perioadă, cu posibile idei de sinucidere, solicitați sprijinul diferiților profesioniști (personal de supraveghere, de consiliere, SPIP, îngrijitori, profesori...) și voluntarilor (vizitatori ai închisorii\*, preoți...). Au pregătire să vă consilieze în astfel de situații, chiar și în situații de disperare extremă.

De asemenea, există anumite structuri ale colegilor deținuți unde vă puteți adresa.

Cereți ajutorul, aveți forța să vorbiți, aceasta este prima etapă a recunoașterii suferinței dvs.

# Serviciul medical

În toate structurile penitenciarelor, o unitate sanitară (US)\* se ocupă de îngrijirea medicală a deținuților.

Aceasta include medici, infirmiere, dentiști, personal administrativ.

US se ocupă și de îngrijirea psihiatrică, exceptând cazul în care există un serviciu regional medico-psihologic (SMPR)\* în cadrul închisorii.

Regulamentul de ordine interioară ale închisorii indică zilele de consultație.

Dacă este nevoie, pot fi realizate îngrijiri de specialitate sau examinări suplimentare în spitalul public, arondat centrului de detenție.

Programările de spitalizare care durează mai mult de 48 de ore sunt organizate pentru centrele de detenție dinn Hexagon, într-unul din cele 8 unități spitalicești securizate la nivel inter-regional (UHSI) sau în instituția publică de sănătate națională de la Fresnes. Personalul deținut într-un centru de detenție din d’Outre-Mer este preluat de o instituție spitalicească arondată.

Spitalizările pe perioadă completă, liber consimțită, pentru o problemă de sănătate mentală sunt organizate într-o unitate spitalicească special amenajată (UHSA).

Îngrijirile și tratamentele sunt gratuite.

Unitățile sanitare propun tratamente de îngrijire similare celor propuse de unitățile din exterior.

Doctorii și toți profesioniștii din domeniul sănătății care intervin în închisoare sunt independenți de administrația penitenciară: ei nu sunt arondați autorităților penitenciare și respectă secretul medical. Este personalul serviciului public spitalicesc care depinde de centrul spitalicesc aflat cel mai aproape de centrul de detenție.



## Trebuie

- să fiți examinați în cadrul unei consultații medicale în cel mai scurt timp posibil de la încarcerarea dvs.;
- să respectați orele stabilite pentru programarea medicală.



### ■ Pentru interesul dvs., puteți

- să solicitați să fiți primit de un profesionist din domeniu sănătății, scriind în plic închis către serviciul medical. O cutie poștală este rezervată pentru solicitările dvs. de consultare. Corespondența este ridicată de către un personal îngrijitor. Este confidențială și nu este controlată. De asemenea, puteți solicita o persoană a penitenciarului pentru a vă transmite solicitarea;
- să semnalati doctorului toate problemele medicale și toate tratamentele medicale pe care le urmați (probleme cardiace, probleme neurologice, probleme de vedere, internări anterioare în spitale etc.), pentru o mai bună monitorizare pe timpul detenției;
- să solicitați personalului medical să vă pună în legătură cu asociațiile specializate;
- să solicitați medicului dvs. extern să ia legătura cu medicul centrului de detenție;
- să beneficiați de o vizită medicală în luna anterioară eliberării dvs.



### ■ În situație de urgență, trebuie

- să o indicați supraveghetorului. Va solicita sprijinul personalului de îngrijire, prezent în incintă și, dacă este nevoie, serviciului medical de urgență. Supraveghetorul va trebui să facă apel pe timpul nopții primului supraveghetor pentru a deschide poarta celulei.

**VIAȚA DE ZI CU ZI**

# Bani

La sosirea dvs. în închisoare este deschis un cont nominal personal.

Ieșirile și intrările banilor sunt înregistrate în acest cont.

Banii pe care i-ați avut la sosire și cei pe care îi primiți în fiecare lună sunt împărțiți în trei categorii:

- parte disponibilă;
- de folosit la eliberare;
- compensații părți civile.

Primii 200 de euro, vărsați în partea disponibilă a dvs., reprezintă alocația lunară de susținere (PAM- provision alimentaire mensuelle). Aceștia nu fac obiectul niciunei retrageri și rămân la dispoziția dvs., de exemplu pentru cantină\*.

Dacă primiți mai mult de 200 euro pe lună, suma suplimentară este vărsată tot în partea disponibilă, după ce se reține pentru serviciul financiar:

- 10 % pentru contul de folosit la eliberare. Acest cont este destinat să faciliteze reabilitarea dvs. la ieșirea din închisoare;
- un alt procentaj pentru rambursarea “părților civile”, care depinde de ceea ce primiți (cu cât primiți mai mulți bani pe lună, cu atât rambursați mai mult):

➔ până la 400 de euro: 20 % retrași în tranșe pornind de la 200 la 400 de euro și

➔ până la 600 de euro: 20 % retrași în tranșe pornind de la 200 la 400 de euro, până la 600 euro:

➔ mai mult de 600 euro: 20 % retrași în tranșe pornind de la 200 la 400 de euro, până la 600 euro:

## ■ Trebuie

plătite victimele infracțiunilor pentru care ați fost condamnat.

## ■ Este interzis

să aveți bani în numerar, sub formă de carnet de cecuri sau carduri de plată, pe timpul detenției.

## ■ Puteți

- să primiți bani prin virament bancar sau prin mandat poștal - în numerar din partea familiei, din partea titularilor unui permis permanent de vizită sau din partea persoanelor autorizate de șeful închisorii.

Ei pot efectua viramente bancare de la domiciliul acestora (online) sau de la agenția lor bancară.

Pentru mandat - în numerar, trebuie să îi trimită prin oficiul poștal;

- să trimită prin mandat - în numerar, familiei dvs. cu autorizația șefului închisorii;
- să efectueze vărsăminte voluntare pentru a oferi compensații părților civile;
- să plaseze bani în rezervă, în partea pentru părțile civile pentru a veni în întâmpinarea compensațiilor pentru părțile dvs. civile viitoare (sunt incluse cazurile în care vă aflați în arest preventiv sau așteptați decizia în ceea ce privește interesele civile);
- să deschideți un carnet de economii (sau să păstrați pe cel pe care îl aveți) și să vărsați sumele din partea disponibilă prin intermediul administratorului instituției;
- să faceți o procură unui membru al familiei dvs. pentru operațiunile bancare externe sau să continuați să girați personal contul dvs. bancar din exterior (cu excepția cazului în care o decizie judiciară v-a interzis acest drept);
- să scrieți unui șef al unui serviciu competent pentru orice problemă legată de contul dvs. nominal.

## ■ Nu puteți

- să efectuați vărsăminte voluntare în partea de utilizat la eliberare;
- să primiți bani printr-o scrisoare;
- să primiți bani la vorbitor.

# Cumpărături

Cumpărăturile se fac prin serviciul cantină\*.

Bonuri de cumpărături pentru cumpărăturile zilnice sunt distribuite (produse de igienă, alimente, tutun, ziare, produse de întreținere).

Comenzile și livrările în celulă respectă un orar săptămânal (a se vedea regulamentul de ordine interioară al închisorii).

Cumpărăturile dvs. sunt deduse din partea disponibilă din contul deschis.

**Dacă se știe că sunteți fără resurse suficiente, comisia unică pluridisciplinară\* (CPU) ar putea să vă ofere ajutoare, sub formă de produse și numerar.**

**Pentru a fi recunoscut ca fiind fără resurse suficiente trebuie să aveți mai puțin de 50 de euro pe lună în contul dvs. nominal și în luna anterioară și să nu fi avut cheltuit mai mult de 50 de euro pe timpul lunii în curs. Totuși, dacă refuzați să desfășurați o activitate plătită, propusă de CPU, ajutorul financiar ar putea să fie suspendat.**

## ■ Puteți

- să informați și să vă întâlniți cu serviciul penitenciar de introducere și pentru probațiune și cu personalul instituției pentru a examina situația dvs.

## ■ Nu puteți

- să aveți un avans sau să vi se dea cu împrumut pentru cumpărăturile dvs. de la cantină.



# Obiecte personale

## ■ Puteți

- să păstrați asupra dvs. verigheta, un lanț sau o medalie religioasă de dimensiuni reduse;
- să vă păstrați ceasul, cu excepția situației în care doriți să le depozitați cu bijuteriile la contabilitate sau să le trimiteți familiei dvs.;
- să păstrați toate produsele cumpărate de la cantină\*, ținând cont de spațiul destinat din celulă și prevederile regulamentului de ordine interioară al închisorii;
- să vă păstrați hainele personale, ținând cont de spațiul destinat din celulă și prevederile regulamentului de ordine interioară (sunt interzise pe timpul detenției hainele cu glugă și cele care seamănă cu ținuta personalului închisorii);
- să vă păstrați fotografiile familiei dvs., cu excepția situației în care este vorba de fotografiile de identitate;
- să vă păstrați toate obiectele sau documentele necesare formării personale;
- să vă păstrați creațiile personale, ținând cont de spațiul destinat din celulă, excepție fiind situația în care doriți să le depozitați în vestiar sau să le trimiteți familiei dvs.

## ■ Nu puteți

- să vă păstrați documentele de identitate;
- să păstrați obiecte prea voluminoase sau care sunt într-o cantitate prea mare;
- să vă păstrați bijuteriile (excepție făcând verigheta, lanțul sau o medalie religioasă personală) și alte valori (carduri bancare de plată, cecuri ...).
- să păstrați un document care să menționeze motivul încarcerării dvs.



## ■ Puteți

- să beneficiați la sosirea dvs. de o trusă de toaletă care să cuprindă produse de igienă corporală și un pachet pentru curățarea celulei dvs.;
- să beneficiați de cel puțin 3 dușuri pe săptămâni și, în măsura în care este posibil, după activitățile sportive, la revenirea de la
- să beneficiați de punerea la dispoziție de lenjerie (cearșafuri, cuvertă, fețe de pernă, prosoape etc.);
- să solicitați rudelor dvs. apropiate să vă aducă lenjerie.



**Dacă nu dispuneți de resurse suficiente,**

## ■ Puteți

- să obțineți haine, în special pentru sport și pentru muncă;
- să obțineți reînnoirea regulară a produselor de igienă corporală și a produselor necesare pentru curățarea celulei dvs.



# Schimbarea celulei

Repartizarea în celule este decisă de șeful închisorii. Aceasta poate să aibă legătură cu munca, pregătirea profesională, școlaritate, starea de sănătate, situația penală etc.

## ■ Puteți

- să înaintați o adresă șefului închisorii și să îi explicați de ce solicitați să schimbați celula sau să faceți o solicitare orală;
- să îi scrieți directorului pentru a-i solicita să fiți plasat în izolator, motivând cererea dvs.

## ■ Este interzis

- să refuzați să reveniți în celula dvs. **Este o încălcare disciplinară.**





# Întreținerea și amenajarea celulei

## ■ Trebuie

- să vă păstrați celula curată și bine aranjată;
- să vegheați la buna întreținere a materialelor puse la dispoziția dvs. pentru administrare și folosire în condiții normale;
- să raportați personalului orice deteriorare materială apărută în celulă.

Orice degradare voluntară este sancționată disciplinar;

- să respectați regulile stabilite de șeful închisorii în ceea ce privește modul de ocupare, de încărcare și de amenajare a celulei: să lăsați ferestrele de acces libere pentru a putea fi controlate, nu interpuneți obiecte care ar putea genera accesul în celulă;
- să respectați condițiile de utilizare a pubelelor puse la dispoziție de către administrație și în special a regulilor de reciclare selectivă.

## ■ Puteți

- să cumpărați de la cantină\* apă Javel la 12°, suplimentar de cea distribuită gratuit în toate cele 15 zile;
- să vă depozitați bunurile personale și cumpărăturile voastre de la cantină, ținând cont de gradul de încărcare al celulei;
- să expuneți fotografii sau imagini, doar pe panouri, conform modalităților de fixare stipulate în regulamentul de ordine interioară al închisorii;
- să vă amenajați celula în funcție de modalitățile stabilite prin regulamentul de ordine interioară al închisorii.

## ■ Este interzis

- să vă întindeți lenjeria de grațiile de la ferestre;
- să obturați vizorul din ușă;
- să modificați bransamentele electrice;
- să vă confecționați reșouri artisanale;
- să aruncați deșeurile pe fereastră;
- să fumați în altă parte decât în celulele rezervate fumătorilor și în timpul plimbării;
- să stricați spațiile comune.

## Întreținerea și amenajarea celulei

**Atunci când sunteți repartizat într-o celulă și când o părăsiți, un inventar al locurilor permite verificarea stării celulei și a mobilei din celulă. Starea materială și starea lenjeriei este verificată regulat.**

**Neglijența sau lipsa întreținerii celulei dvs. și a materialelor puse la dispoziție reprezintă o încălcare și ar putea conduce în special la sancționarea disciplinară.**

**Poate fi de asemenea sancționată disciplinar aruncarea deșeurilor pe fereastră.**



## ■ Puteți

- să aveți televizor. Trebuie să faceți solicitarea în funcție de modalitățile explicate în regulamentul de ordine interioară al închisorii.

## ■ Trebuie

- să restituiți materialul în stare de funcționare; dacă e defect, va trebui să plătiți pentru repararea acestuia;
- să lăsați aparatul la locul prevăzut în cadrul celulei;
- să închideți postul când părăsiți celula.

Predarea aparatului este efectuată în schimbul unei sume de bani retrasă direct din contul nominal. Regulamentul de ordine interioară al închisorii precizează tariful pentru alocare.

Pentru deținuții care nu au resurse suficiente, minorii și deținuții abia sosiți, accesul la televizor este gratuit.

Degradarea sau utilizare neregulamentară a televiziunii conduce la sancționarea disciplinară și/sau retragerea aparatului dacă se dovedește necesară o reparație a acestuia sau dacă aparatul nu mai poate fi folosit.

În secțiunile pentru minori, regulamentul de ordine interioară precizează ora de oprire a televizorului.

## ■ Puteți

- să cumpărați un radio de la cantina\* închisorii, cât și materiale hi-fi prin intermediul cantinei, în mod excepțional, având autorizația șefului închisorii;
- să dispuneți de un post radio, pus la dispoziție de administrația penitenciară, atunci când vă aflați în secțiunea disciplinară.

## ■ Nu puteți

- să dețineți aparate care pot înregistra sau primi mesaje din exterior: regulamentul de ordine interioară al închisorii stabilește o listă de obiecte interzise în celulă;
- să modificați bransamentele aparatelor;
- să ascultați prea tare posturile de televiziune și de radio pentru a nu deranja alte persoane deținute, sub pedeapsa primirii unei sancțiuni disciplinare.

## ■ Puteți

- să cumpărați material informatic în anumite condiții, prin intermediul cantinei\*, în condiții excepționale; înainte de cumpărare sau de utilizare a materialelor informatice trebuie în mod obligatoriu să faceți o solicitare de obținere a aprobării către șeful închisorii;
- după controlul personalului din penitenciar, să faceți schimb cu alți deținuți de suporturi informatice care nu sunt modificate (jocuri pe CD, filme pe DVD...);
- să faceți să aduceți în vorbitor suporturi de tip CD, DVD, atât audio cât și video, în ambalaj încă, provenind de la editori, după un control efectuat de administrația penitenciarelor; oricare altă înapoiere de materiale este interzisă;
- să dețineți în celule CD și DVD provenind de la un furnizor de materiale, cu condiția ca acesta să fie vizat și marcat în prealabil de administrația penitenciarului.

## ■ Este interzis

- să transmiteți un suport informatic (CD, DVD...) în exterior;
- să dețineți mijloace tehnice care să permită înregistrarea sau transmiterea de informații tip numere spre exteriorul calculatorului, în special tehnologiile de comunicații fără fir (tip Bluetooth), cât și redare și înregistrare de carduri de memorii;
- să jucați în linie sau să dețineți console pentru jocuri video cu tehnologie fără fir (Wifi, Bluetooth, infraroșu etc.), care să fie în celulă sau în sala pentru activități;
- să accesați Internetul în celulă;
- să păstrați pe un suport informatic alte documente decât cele care au legătură cu activitățile socioculturale, informații sau cu formarea profesională; aceste echipamente și datele care le conțin sunt supuse controlului administrației.

# Calculatoare și materiale informatice

**Punerea de sigilii de securitate pe materialele informatice este obligatorie pentru toate calculatoarele din celule și din sala de activități.**

**O utilizare abuzivă conduce la sancțiuni disciplinare și puteți să fiți lipsit de echipamentul dvs.**

**Șeful închisorii poate să își retragă autorizația, în caz de degradare sau de îndepărtare a sigiliului de securitate.**

**Retragerea sau interzicerea utilizării pe timpul unei perioade date reprezintă sancțiuni disciplinare.**



## ■ Puteți

- să mergeți liber la bibliotecă, în timpul programului afișat de funcționare în clădire; veți găsi la bibliotecă în special regulamentul de ordine interioară al închisorii, lucrări juridice, romane, reviste, benzi desenate, dicționare;
- să faceți schimb sau să împrumutați propriile cărți cu alte persoane deținute;
- să cumpărați ziare sau cărți prin intermediul cantinei\* ;
- să vi se aducă cărți la vorbitor, în condițiile stabilite de regulamentul de ordine interioară al închisorii.

## ■ Trebuie

- să păstrați cărțile în stare bună: răspundeți de cărțile împrumutate de la bibliotecă. În caz de degradare a cărții este posibil să vi se ceară să plătiți cartea.
- să aduceți înapoi cărțile la bibliotecă sau la supraveghetori, înainte de a părăsi închisoarea.



**Ministrul justiției sau șeful închisorii poate să interzică accesul persoanelor deținute la publicații care conțin amenințări grave la adresa securității persoanelor și a închisorii sau care conțin comentarii sau defăimări la adresa personalului penitenciarului sau a persoanelor deținute.**

# Tutun și alcool

## ■ Puteți

- să fumați țigări în celula pentru fumat și pe timpul plimbării (cu excepția cazului în care sunteți minor) ;
- să cereți șefului închisorii să fiți într-o celulă în care nu se fumează.

## ■ Este interzis

- să consumați alcool în închisoare;
- să produceți alcool;
- să fumați pe coridoare și în spațiile utilizate la comun.

Folosirea țigării electronice în închisori este permisă în aceleași condiții și restricții care se aplică folosirii tutunului. Achiziționarea țigării electronice se face doar în cadrul cantinei. Este interzisă vânzarea acestora minorilor.

**Interzicerea este totală în secțiunile pentru minori și în centrele penitenciare pentru minori.**



**Reprezintă încălcări disciplinare să fii în stare de ebrietate, să dețineți alcool și să organizați o rețea în acest sens. Nerespectarea interdicției de a fuma poate conduce la luarea de măsuri disciplinare.**



# Droguri

**Introducerea și consumul de droguri sunt interzise pe timpul detenției, așa cum sunt interzise și în libertate.**

**Controalele poliției sunt efectuate constant și inopinat, la momentul în care sunteți la vorbitor.**

**Deținerea de droguri reprezintă o infracțiune penală despre care procurorul Republicii este sesizat. Reprezintă și o încălcare disciplinară gravă care poate să conducă la plasarea persoanei în secțiunea disciplinară.**



# Controlarea dependențelor

**Încarcerarea poate să fie ocazie să întreprindeți o muncă pentru a vă reduce sau pentru a opri consumul de produse psiho-active, cum ar fi tutunul, alcoolul și drogurile.**

**Un centru de îngrijiri, de consiliere și prevenire a dependenței (CSAPA) intervine în cadrul închisorii, aflându-se în legătură cu unitatea sanitară\*. Asociații specializate în preluarea cazurilor de dependență pot în mod egal să intervină în cadrul penitenciarului.**

## ■ Puteți

- să beneficiați de o evaluare generală a sănătății în momentul sosirii dvs. în penitenciar;
- să solicitați medicului unității sanitare\* un tratament de servaj sau de înlocuire cu un substituent; substituenții pe bază de nicotină pot să vă fie prescriși și oferiți gratuit, dacă starea dvs. de sănătate justifică un astfel de tratament;
- să solicitați sprijinul unui psihiatru sau a unui psiholog de pe lângă unitatea sanitară;
- să solicitați serviciului din penitenciar de introducere și probațiune sau personalului din domeniul sănătății să vă pună în legătură cu asociațiile specializate;
- să solicitați informații și contacte despre rețelele sanitare și cele sociale externe pentru a vă pregăti ieșirea din închisoare.



# Protejarea de HIV / SIDA, hepatită și de bolile cu transmitere sexuală

Penitenciarul pune la dispoziție gratuit prezervative.

De asemenea, puteți găsi prezervative la unitatea sanitară\*.

Administrația furnizează în toate cele 15 zile o sticlă de apă Javel la 12°. Aceasta permite să dezinfectați toate obiectele care pot intra în contact cu sânge (aparate de ras, ace, mașină de tuns etc.) Personalul de îngrijire vă va preciza modul în care să procedați. În cazul obiectelor pe care nu le puteți curăța cu apă Javel (cum ar fi periuța de dinți), cel mai bun mijloc de a se proteja este să nu o folosiți la comun cu alte persoane.

Dacă aveți întrebări cu privire la HIV/SIDA, hepatită sau boli cu transmitere sexuală (IST), nu ezitați să solicitați să fiți văzut de personalul unității sanitare. Personalul de îngrijire va putea să vă explice modurile de transmitere.

În anumite închisori, puteți să întâlniți reprezentanți ai unor asociații pentru a vorbi cu aceștia.

■ **Puteți** să solicitați în orice moment un consult la unitatea sanitară pentru a realiza un nou test de depistare, cu păstrarea confidențialității cu privire la toate aspectele.

# Practicarea sportului

## ■ Trebuie

- să vă înscrieți la un instructor de sport sau la un supraveghetor;
- să obțineți un certificat medical care să ateste că nu este contraindicat să faceți sport, de la unitatea sanitară\*;
- să aveți o ținută corespunzătoare și un prosop în sala de antrenament.

## ■ Nu trebuie

- să absentatiți fără motiv, altfel veți fi șters de pe lista celor înscriși;
- să vă dedați comportamentelor violente sau agresive.



## ■ Puteți

- să solicitați supraveghetorului informații cu privire la diferite tipuri de sport accesibile în cadrul închisorii și/sau către cine să redactați solicitarea dvs.;
- să solicitați o ținută de sport, dacă sunteți recunoscut că nu dețineți resurse suficiente;
- să vă înscrieți într-un club sportiv federal, dacă închisoarea în care vă aflați are o secție a respectivului club.

**Regulamentul oferă o listă și orare pentru activitățile sportive.**

**Pentru minori, activitățile sportive sunt incluse în modul de utilizare al timpului. Minorii aflați în arest preventiv, cu vârsta mai mică de 16 ani, nu pot să participe la activități sportive cu adulții. Ceilalți minori pot să participe la activități sportive cu adulții dacă șeful închisorii își dă acordul în acest sens.**

# Practicarea unui cult

La sosirea în închisoare veți fi informat cu privire la dreptul dvs. de a primi vizita unui preot și de a participa la slujbe religioase și adunări culturale. Dacă niciun preot al cultului dvs. nu este agreat în închisoare, puteți totuși să semnalati direcției că ați dori să beneficiați de asistență spirituală.

## ■ Puteți

- să practicați cultului ales de dvs., în mod individual, în celulă sau în colectiv, în sălile prevăzute în acest sens, în prezența reprezentanților clerului;
- să participați la reuniunile culturale sau la slujbele religioase organizate de către reprezentanții clerului;
- să vă vedeți cu un cleric fără a exista prezența unui supraveghetor;
- să corespundeze, în plic închis, cu preoți sau cu personalul auxiliar voluntar al preoților de pe lângă închisoare;
- să primească și să păstreze obiectele necesare pentru practica religioasă a vieții spirituale, cu excepția în care acestea contravin regulilor de securitate;
- să aibă acces la hrană pentru confesiune, prin achiziționarea acestor produse de la cantină\*;
- să poarte haine religioase în celulă și în sala poli-culturală;
- să primească colete confesionale sau să beneficieze de o dispunere excepțională la cantină, cu ocazia anumitor sărbători religioase.

Dacă sunteți plasat în secțiunea disciplinară sau în izolator, puteți continua să primiți vizita preotului și să corespundați cu acesta. De asemenea, puteți păstra obiectele și cărțile necesare pentru practica voastră religioasă.

## ■ Este interzis

- să participați la o activitate sau la o manifestare cu caracter religios în afara practicării individuale în celulă sau în colectiv, în locurile și orele prevăzute în acest scop;
- să faceți presiune asupra altor persoane deținute pentru ca acestea să se convertească la religia dvs.;
- să purtați haine religioase în locurile folosite în comun.

# REGULI DE TRAI

# Controale, percheziții

**Perchezițiile prin palpăre sau complete\* sunt posibile atunci când există elemente care permit suspectarea existenței unui risc de evadare, de intrare, ieșire sau de circulare în detenție a obiectelor sau substanțelor interzise sau periculoase pentru securitatea persoanelor sau buna ordine a centrului de detenție.**

**Investigațiile corporale interne, care trebuie să fie cerute de procurorul Republicii și să fie realizate de către un doctor, sunt posibile doar atunci când sunteți suspectat că ați fi introdus substanțe sau obiecte sau că le-ați ascuns în corpul dvs.**

**Aceste controale trebuie să fie efectuate cu respectarea demnității persoanelor.**

## ■ Trebuie

- să vă supuneți măsurilor de control puse în aplicare pentru menținerea ordinii și securității în interiorul închisorii (utilizarea unui detector de metale, percheziție corporală sumară sau totală\*, investigații corporale interne).

Personalul de supraveghere procedează, în absența personalului deținut, la percheziții frecvente și minuțioase în celulă.

Obiectele îngrămadite în celulă și care jonează sau întârzie controalele de securitate sunt depuse la vestiar.



# Disciplină

**Regulamentul de ordine interioară al închisorii vă informează cu privire la principalele reguli de trai în detenție, încălcările și sancțiunile prevăzute de Codul de procedură penală.**

**De asemenea, vă informează cu privire la măsura disciplinară care se aplică și apelurile posibile.**

**Dacă nu respectați vreuna dintre reguli (cu privire la personalul închisorii și la alte persoane deținute, cu privire la orar, obiectele deținute în celule, modul de funcționare al unui atelier sau al unei activități etc.) puteți să fiți obiectul unei măsuri disciplinare.**

**Supraveghetorul constată în scris încălcarea și o transmite celor responsabili.**

**După anchetă, șeful închisorii decide asupra prezentării în fața unei comisii disciplinare. În acest caz, vă este remisă o notificare scrisă cu privire la faptele imputate și la data apariției în fața comisiei cu 2 zile înainte de întrunirea comisiei.**

**Copia dosarului dvs. disciplinar vă este transmisă cu cel puțin 24 de ore înainte de întrunirea comisiei.**

**În caz de abatere disciplinară gravă, puteți să fiți plasat în secțiunea disciplinară, ca o măsură preventivă (înainte de apariția în fața comisiei disciplinare). Această plasare preventivă nu poate să depășească 2 zile lucrătoare. Dacă ultima zi este sâmbătă, duminică sau o zi de sărbătoare sau liberă, plasarea dvs. este prelungită până în următoarea primă zi lucrătoare.**

**În cazul prezentării în fața unei comisii disciplinare,**

## **■ puteți**

- să vă prezentați apărarea oral sau în scris;
- să fiți asistat gratuit de un avocat;
- să vă întâlniți cu avocatul care vă asistă înainte de a apărea în fața comisiei disciplinare;
- să solicitați ca martori să fie audiați. Președintele comisiei decide dacă sunt chemați sau nu;
- să solicitați un interpret dacă nu vorbiți limba franceză.



# Disciplină

Sancțiunile care se pot aplica în cazul dvs. sunt:

- ➔ avertisment;
- ➔ interdicția de a primi bani (timp de maxim 2 luni);
- ➔ interdicția de a avea acces la cantină\* (timp de maxim 2 luni);
- ➔ interdicția de a folosi un aparat (timp de maxim 1 lună);
- ➔ interdicția de a desfășura o activitate;
- ➔ izolarea singur în celulă (de la 1 la 20 de zile; 30 zile în caz de acte de violență);
- ➔ plasarea în celulă disciplinară (de la 1 la 20 de zile; 30 zile în caz de acte de violență);
- ➔ alte sancțiuni în funcție de tipul de acțiune realizat (suspendare sau declasificare, comunicare la vorbitor prin „hygiaphone”, muncă depusă la curățenie).

**Dacă aveți între 16 și 18 ani puteți să fiți sancționați, în funcție de gravitatea greșelii, până la 7 zile de carceră în celulă obișnuită sau 7 zile în celula disciplinară.**

**Dacă aveți mai puțin de 16 ani, nu puteți să fiți sancționat nici cu celula disciplinară, nici cu lipsirea de la activitatea de formare sau de pregătire, nici cu suspendarea muncii. Dar puteți să fiți sancționat până la 3 zile de încarcerare pentru încălcările cele mai grave.**

**Minorii pot fi de asemenea sancționați printr-o măsură de ordine bună (MBO), în special: lipsa accesului la cantină\*, lipsa accesului la televizor, privarea de la o activitate de relaxare sau de sport.**

## ■ În caz de sancțiune disciplinară, puteți

- să contestați decizia în fața directorului inter-regional pentru serviciile penitenciare, ulterior în fața tribunalului administrativ (vezi p. 47).

# Compartimentul disciplinar

**În funcție de natura și gravitatea faptei, sancțiunea de celulă disciplinară poate să ajungă la 20 de zile.**

**În caz de violență, această durată poate fi extinsă până la 30 de zile.**

**Va avea loc o întrevedere cu un personal de încadrare, la fiecare transfer în secțiunea disciplinară. Vi se va înmâna o broșură în care se vor preciza drepturile și obligațiile avute.**

**În această secțiune, veți fi văzut de un doctor de cel puțin două ori pe săptămână.**

**Bunurile personale deținute în celulă vor fi restrânse la necesitățile cotidiene pentru perioada șederii în secțiunea disciplinară.**

## **Puteți**

- să aveți parte de plimbare singur, cel puțin o oră pe zi. Dacă acest lucru este posibil, plimbarea va fi repartizată pe două momente ale zilei;
- să vă păstrați obiectele de toaletă sau dacă este nevoie, vi se va putea da produse de igienă;
- să beneficiați de un duș cel puțin de trei ori pe săptămână;
- să solicitați să vi se schimbe hainele zilnic;
- să solicitați produse de întreținere pentru efectuarea curățeniei în celulă;
- să fumați (cu excepția cazului în care sunteți minor);
- să solicitați cărți sau ziare de la bibliotecă;
- să scrieți și să primiți corespondență;
- să efectuați un apel telefonic la o perioadă de șapte zile;
- să mergeți la vorbitor o dată pe săptămână;
- să solicitați un post de radio și să ascultați radio;
- să vă întâlniți cu avocatul dvs.;
- să vă întâlniți cu consulul dvs., cu Apărătorul drepturilor sau cu Inspectorul general al locurilor de lipsire a libertății;
- să solicitați să vă întâlniți cu un reprezentant al direcțiunii;
- să vă întâlniți cu un membru al serviciului penitenciar de integrare și probațiune;
- să vă întâlniți cu personalul de îngrijire;
- să vă întâlniți cu un preot;
- să păstrați și să primiți în celula dvs. obiecte și cărți necesare pentru exercitarea cultului dvs. religios;
- să solicitați să vă întâlniți cu JAP\*.

# Compartimentul disciplinar

## ■ Este interzis

- să comunicați cu alte persoane deținute;
- să beneficiați de activități organizate de închisoare (sunt incluse aici activitățile sportive);
- să aibă televizor;
- să aibă acces la cantină (cu excepția produselor igienice, a tutunului și a celor necesare pentru corespondență);
- să iasă la plimbare în colectiv;
- să dețină o brichetă;
- să păstreze un aparat de ras: vi se pune la dispoziție la cerere și se retrage după utilizare.

**Doar minorii de 16 ani și cu vârsta mai mare pot să fie sancționați la celula disciplinară și perioadele sunt mai scurte decât cele pentru persoane majore (vezi p. 41).**

**Vorbitoarele sunt mai numeroase și activitățile de informare sau de studiu sunt păstrate.**



**Puteți să fiți plasat în izolator, ca măsură de protecție și de securitate fie la solicitarea dvs. fie la inițiativa administrației penitenciare sau urmare a unei decizii a unui judecător de instrucțiune sau a unui judecător de libertăți și reținere care răspunde de dosarul dvs. dacă sunteți acuzat. Direcțiunea nu este obligată să dea curs solicitării dvs.**

În situația în care sunteți plasat la izolator, fie la solicitarea dvs. fie la inițiativa administrației penitenciare sau din nou, în baza unei decizii a unui judecător (izolare din motive judiciare),

## ■ puteți

- să faceți observații scrise sau verbale, cu excepția urgențelor, înainte de a fi luată decizia de plasare în izolator sau de prelungire a măsurii de către autoritatea competentă și să beneficiați de asistența unui avocat. Beneficiați atunci de sprijin juridic;
- dacă izolatorul este la solicitarea dvs., puteți să faceți observații scrise sau verbale, să beneficiați de asistența unui avocat și de consiliere juridică înainte de luarea deciziei de a ridica măsura;
- să beneficiați de integritatea drepturilor voastre în termeni de acces la informații, de relații cu exteriorul, de comunicare prin corespondență, de practicare a cultului religios (în mod individual) sau de utilizarea contului nominal. Exercițarea acestor drepturi pot totuși să fie organizate, astfel încât să se evite contactele dintre persoanele deținute și restul populației penale;
- să vă întâlniți regulat cu personalul direcției, cu cei din conducere sau de la încadrare și cu personalul de introducere și probațiune;
- să discutați cu un doctor și să fiți examinat medical cel puțin de două ori pe săptămână;
- să folosiți cantina, să vă abonați la revistele alese de dvs., să împrumutați sau să cumpărați un televizor;
- să beneficiați de o plimbare într-o anumită curte, în principal individual;
- să practicați o activitate sportivă în cadrul secțiunii izolatorului;
- să urmați cursuri prin corespondență;
- să aveți acces la lectură;
- să beneficiați, dacă este nevoie, de ajutorul oferit pentru persoanele fără resurse suficiente.

# Izolator

## ■ Nu puteți

să fiți plasat în celulă cu o altă persoană deținută.



# Nu sunteți de acord

**Regulamentul de ordine internă al închisorii oferă o listă cu autoritățile judiciare și administrative cărora le puteți scrie în plic închis.**

## ■ Puteți

- ➔ **Să contestați o decizie luată de șeful închisorii**
  - să solicitați să vi se explice motivele deciziei;
  - să solicitați șefului închisorii să revină asupra deciziei luate;
  - să scrieți directorului inter-regional pentru serviciile din penitenciar dacă nu sunteți mulțumit de răspuns, în special în situația în care sunteți trimis la izolator;
  - să scrieți directorului administrației penitenciarelor sau ministrului Justiției dacă nu sunteți mulțumit de răspunsul primit de la directorul inter-regional;
  - să scrieți într-un plic închis tuturor serviciilor din închisoare.
  
- ➔ **Pentru o problemă referitoare la execuția sau punerea în aplicare a condamnării**
  - să scrieți autorităților judiciare (judecătorul pentru punerea în aplicare a condamnărilor\*, procurorul Republicii, judecătorul de instrucție, judecătorul pentru libertăți și detenție, judecătorul pentru cazurile juvenile, dacă sunteți minor).
  
- ➔ **Pentru o problemă referitoare la sănătate**
  - să scrieți directorului spitalului la care este arondată unitatea sanitară (US)\*, inspectorilor medicali din agenția regională de sănătate (ARS), cât și șefului Inspectoratului general pentru afaceri sociale (IGAS).
  
- ➔ **Pentru o problemă referitoare la funcționarea închisorii**
  - să scrieți șefului de inspecție a serviciilor penitenciare de la direcția administrației penitenciare.

## ■ Puteți și

- să scrieți președintelui consiliului de evaluare a închisorii (prefect sau subprefect);
- să sesizați direct Avocatul pentru apărarea drepturilor omului;
- să scrieți Inspectorului general al locurilor de privare a libertății pentru a-l informa de toate faptele sau situațiile care constituie o violare a drepturilor fundamentale a persoanei. De asemenea, Inspectorul poate să se întâlnească, păstrând întreaga confidențialitate, cu toate persoanele deținute, pe timpul vizitelor la închisoare;
- să scrieți președintelui comisiei care are acces la documentele administrative;
- să depuneți plângere în scris la procurorul Republicii pentru a aduce la cunoștință o infracțiune penală;
- să faceți recurs în fața tribunalului administrativ împotriva deciziei administrației penitenciare luată în cazul dvs.

În situația în care **nu sunteți de acord cu sancțiunea disciplinară**, trebuie întâi să faceți recurs la directorul inter-regional, în termen de 15 zile de la notificarea deciziei. Directorul inter-regional are la dispoziție o lună să răspundă solicitării/ Absența răspunsului echivalează cu o respingere a deciziei. Puteți atunci sesiza tribunalul administrativ;

- să faceți recurs în fața Curții europene pentru drepturile omului, după ce ați făcut toate recursurile posibile în Franța.

Toate comunicările prin corespondență, dacă este trecut clar numele destinatarului, nu sunt controlate de către administrație.

# **VIATA DIN PENITENCIAR**



# Să scrieți rudelor apropiate și familiei

La sosire în închisoare veți primi un ”un pachet pentru a coresponda” (hârtie, plic, timbru și creion). Corespondența este ridicată în fiecare zi de către supraveghetor. Orarul este comunicat prin intermediul regulamentului de ordine interioară al instituției. Corespondența este controlată de administrație (excepție făcând scrisorile confidentiale, a se vedea p. 46-

**Dacă vă aflați în arest preventiv**, judecătorul care a decis încarcerarea dvs. poate să ceară corespondența deținutului să fie transmisă spre a fi controlată (întârzierea datorată de parcursul corespondenței va fi atunci mai lung) și poate să vă restrângă dreptul dvs. la corespondența scrisă.

Corespondența într-o altă limbă străină poate fi tradusă de către administrație.

## ■ Puteți

- să trimiteți și să primiți corespondență în toate zilele;
- să solicitați persoanei cu care corespondați să vă trimită timbre, plicuri, hârtie pentru scrisori și agende;
- să primiți fotografiile de la familia dvs. (cu excepția fotografiilor de identitate);
- să solicitați o persoană benevolă cu care să corespondați (Corespondența Bovet) ;
- să vi se aducă un pachet la vorbitor pentru sărbătorile de final de an;
- să primiți toate documentele referitoare la viața de familie, cum ar fi carnetul de note al copilului dvs.



## ■ Trebuie

- să indicați persoanei cu care corespondați numărul dvs. de identificare în închisoare, numărul celei în care vă aflați și adresa precisă a închisorii;
- să indicați numărul dvs. de identificare în închisoare pe spatele plicului;
- să lăsați plicul deschis, cu excepția cazului în care este vorba de o corespondență care are ca destinatar avocatul, un magistrat, autorități administrative (vezi p. 46 - 47), unitatea sanitară\* sau preotul.

## ■ Este interzis

- să primiți bani prin corespondența scrisă a dvs.

# Vederea familiei sale și a personalelor apropiate

Zilele și orele la vorbitor sunt indicate prin regulamentul de ordine interioară al instituției.

Persoanele aflate în arest preventiv pot beneficia de cel puțin trei vizite pe săptămână, persoanele condamnate pot beneficia de cel puțin o vizită pe săptămână.

## ■ Trebuie

### **în situația în care vă aflați în arest preventiv**

- să spuneți persoanei care dorește să vină să vă viziteze să solicite permisiunea de a vă vizita unui magistrat în cunoștință de cauză a dosarului de procedură, în general judecătorul de instrucție.

Dacă nu cunoașteți cine este magistratul competent, puteți obține aceste informații de la personalul penitenciarului.

### **în situația în care sunteți condamnat**

- să spuneți persoanei care dorește să vină să vă viziteze să solicite permisiunea de a vă vizita șeful instituției. Permisivitatea de vizitare este de drept pentru membrii familiei. Șeful instituției nu poate refuza acest drept decât dacă există motive de ordine și de securitate sau în legătură cu prevenirea unor infracțiuni.



## Vederea familiei sale și a personalelor apropiate

Dacă persoana nu face parte din familia dvs. permisul de vizitare poate fi refuzat din motive de ordine și de securitate sau dacă se consideră că aceste vizite riscă să reprezinte un obstacol în reintegrarea dvs.

În cazul tuturor vizitatorilor, sunt solicitate documente justificative. Lista este pusă la dispoziție de instituție. Se poate solicita poliției sau jandarmeriei o anchetă de către șeful instituției. Răspunsul poate necesita o întârziere.

Copiii au nevoie de un permis pentru vizite individuale și trebuie să fie însoțiți de un adult care este la fel titular de un permis pentru a vă vizita.

Puteți solicita serviciului penitenciar pentru integrare și probațiune (SPIP) sprijinul unei asociații pentru ca respectivul copil al dvs. să vă poată vizita. Cererea dvs. va fi studiată în funcție de interesul copilului.

Vizitatorii închisorii\* sunt persoane voluntare, care vin în incintă pentru a-și oferi ajutorul și sprijinul. Puteți solicita SPIP să vă repartizeze un vizitator voluntar al închisorii.



## ■ Puteți

să cereți să vi se aducă

- lenjerie și încălțăminte de la familia dvs. Schimbarea lenjeriei pentru a fi spălată este autorizată, în condițiile stipulate de regulamentul de ordine interioară al instituției;
- cărți, CD-uri și DVD-uri noi, în condițiile detaliate din regulamentul de ordine interioară al instituției;
- documente referitoare la viața de familie și la exercitarea autorității parentale (livret de familie, carnet de note de la școală, carnet de corespondență ...),
- mici echipamente medicale pe care le dețineți înainte de a intra în închisoare (aparat auditiv, proteză etc.), sub rezerva primirii acordului de la unitatea sanitară.
- jocuri de societate (sub rezerva ca acestea să nu conțină părți metalice mai mari de 10 cm sau alte obiecte interzise de Codul de procedură penală sau de regulamentul de ordine interioară al instituției)
- agende din hârtie, hârtie de scris, plicuri și timbre poștale.

## ■ Nu puteți (exceptând existența unei autorizații pentru situații excepționale)

- să aduceți și nici să păstrați în posesia dvs. vreun obiect, scrisoare, hârtie la vorbitor, cu excepția documentelor care au legătură cu viața de familie și a benzilor desenate care explică detenția copiilor. De asemenea, vizitatorii dvs. vor trebui să depună toate rucsacurile și obiectele într-un seif, aflat la intrarea la vorbitor;
- să primiți tutun, dulciuri, băuturi, și nici produse alimentare;
- să vi se aducă reviste sau ziare;
- să vi se aducă medicamente (comprimate, creme etc.). În închisoare sunt autorizate doar medicamentele distribuite de către unitatea sanitară\*.



# Vorbitor

- Locația unde se află vorbitorul este supus controlului vizual al supraveghetorului.
- Un vizitator care este surprins având asupra sa un produs interzis de lege va fi raportat poliției și procurorului Republicii. Dreptul de a avea acces la vorbitor va fi suspendat în primă fază, iar șeful instituției sau magistratul va reexamina permisul și condițiile în care se va desfășura vizita.
- Orice schimb de obiecte interzise face ca supraveghetorul să aibă autoritatea să suspende accesul la vorbitor până la luarea deciziei de către autoritatea competentă.
- Orice comportament agresiv conduce la suspendarea dreptului la vorbitor și luarea unei măsuri disciplinare.
- Realizarea de acte în fața unei persoane, care ar putea aduce ofense la podoarea unei persoane reprezintă o încălcare disciplinară.
- La sfârșitul vizitei la vorbitor, persoana deținută poate să devină subiectul unei percheziții.
- Pentru a evita un incident, vizita poate să se deruleze într-un vorbitor echipat cu un dispozitiv de separare ("hygiaphone").



# Agresiune, amenințare

## ■ Nu trebuie

- să păstrați tăcerea în cazul unei agresiuni care vă vizează sau care vizează o altă persoană deținută.

## ■ Trebuie

- să semnați supraveghetorului sau personalului responsabil cu integrarea și probațiunea toate agresiunile și toate amenințările de agresiune;
- dacă problema este gravă solicitați o întrevvedere de urgență cu personalul de încadrare;

## ■ Puteți

- să scrieți (în plic închis) procurorului Republicii pentru a-i semna faptele și pentru a înainta o plângere;
- să solicitați, în caz de nevoie, un certificat medical;
- să beneficiați imediat de îngrijirile necesare.

**În închisoare ca și în exterior, dreptul trebuie respectat.  
Violența și agresiunea fizică sau sexuală sunt pasibile de  
sanțiuni disciplinare și de urmăriri penale.  
Personalul instituției are ca responsabilitate să vegheze  
asupra securității persoanelor.**



# Practicarea unei activități culturale în detenție

## ■ Puteți

să participați la o activitate culturală sau socioculturală, printre diferitele activități propuse în detenție.

## ■ Puteți, pe lângă SPIP

- să menționați nevoile dvs., solicitările sau doleanțele în materie de cultură;
- să vă informați pentru a cunoaște programul cultural prevăzut în penitenciar și pentru a citi afișele care propun un program al activităților (concerte, proiectări de filme, ateliere de creație artistică, întâlniri cu profesioniști din domeniul literar, al imaginii...);
- să cunoașteți procedura referitoare la modul de înscriere într-una sau mai multe activități culturale.

## ■ Odată înscris, trebuie:

- să participați constant la activitate, dacă nu ați putea fi eliminat de la activitate pentru a putea participa alte persoane interesate (în acest caz consultați regulamentul de ordine interioară al instituției cu privire la aceste activități);
- să păstrați o atitudine pozitivă și constructivă în cadrul activității grupului.

## ■ Este interzis

- să vă dați la comportamente violente sau agresive.



Înainte de a urma o formă de informare sau de învățământ, veți fi primit în cadrul unei întâlniri pentru a defini nevoile dvs.

Aceste informații vă vor fi livrate de asemenea, pe timpul etapei dvs. de primire în închisoare.

Responsabilul cu informarea și responsabilul cu formarea profesională vor putea să vă propună o analiză și/sau o evaluare a nivelului dvs. de competențe. În baza acestei evaluări, veți putea solicita să fiți înscris:

➔ la centrul școlar, într-o clasă în funcție de nivelul dvs. de pregătire la examene;

➔ într-o formă de formare profesională propusă de instituție.

Anumite tipuri de formare profesională sunt remunerate.

De asemenea, ați putea solicita să urmați cursuri prin corespondență de pe lângă Auxilia, CNED sau alte organisme de învățământ superior.

De asemenea, ați putea să beneficiați de sprijin școlar pe lângă asociațiile prezente în cadrul instituției (GENEPI, CLIP...).

În cazul în care sunteți minor, învățământul sau cursurile de formare fac parte integrantă din modul dvs. de a vă petrece timpul.

Solicitările dvs. vor fi studiate de către comisia unică pluridisciplinară (CPU)\*.

### Trebuie

- să faceți solicitarea, fie înscris fie direct persoanei responsabile cu învățarea, cu pregătirea profesională sau fie la SPIP sau unui reprezentant al instituției (personalul responsabil de sectorul celor sosiți în detenție sau persoana responsabilă de clădirea în care sunteți);
- să urmați o activitate cu caracter educativ dacă sunteți minor (formare, activități sportive și socioculturale).





**O persoană deținută poate lucra la un atelier de producție (aflat în concesiune sau pentru serviciul de angajare al penitenciarului) sau la un serviciu general. În acest ultim caz, această persoană va participa la întreținerea sau menținerea clădirii (la interior și la exterior). De asemenea, ea va putea să participe la pregătirea pauzelor, în serviciul la cantină\*, la gestiunea bibliotecii....**

**Solicitarea dvs. de a lucra va fi examinată de comisia unică pluridisciplinară\*; solicitarea trebuie să fie în acord cu competențele și cu pregătirea dvs. profesională.**

## ■ Puteți

- să solicitați la sosirea dvs. în sectorul pentru cei care sosesc în detenție sau în curs de a se afla în detenție, persoanei gradate responsabile la nivel local cu munca și cu activitățile sau persoanei responsabile de clădirea în care vă aflați să vă ofer informații cu privire la posibilitățile de muncă, profilele posturilor de muncă și modalitățile de înscriere.



## ■ Trebuie

- dacă vă aflați în arest preventiv, să obțineți de la magistratul responsabil cu dosarul dvs. autorizația de a lucra în serviciul general;
- să solicitați în scris să lucrați fie la ofițerul din penitenciar responsabil de clădirea în care vă aflați fie la persoana responsabilă la nivel local cu munca sau unui membru al direcției.



# Munca

**Pentru a lua în considerare «clasa» unei persoane deținute pentru muncă, luăm în considerare: situația sa penală, comportamentul, aptitudinea acestuia de a munci, calificările și competențele profesionale, totalul sumei datorate victimelor, resursele acestuia, situația sa financiară și locurile disponibile.**

**Regulamentul de ordine interioară al instituției precizează condițiile generale de lucru (orar, modalitatea de plată, reguli de igienă și de securitate, disciplină ....).**

**Remunerația netă a muncii dvs. este vărsată în contul dvs. nominal (divizat în 3 părți, vezi p. 19) după ce administrația penitenciară a retras cotizațiile sociale (asigurare în caz de boală, maternitate, pensionare). Este necesar realizarea unui control medical pentru a lucra la bucătărie.**

**Persoanele deținute beneficiază de o protecție socială pe perioada încarcerării lor. Acestea sunt incluse pentru asigurarea în caz de boală și de maternitate în sistemul general de asistență socială și de asigurare la bătrânețe. Acestea sunt garantate împotriva accidentelor de muncă și a bolilor profesionale.**



**1) Din momentul în care sunteți încarcerat, sunteți introdus în sistemul general de asistență socială (asigurare în caz de boală și de maternitate), chiar dacă situația dvs. nu este reglată. Mulțumită acestui sistem, toate îngrijirile de care aveți nevoie sunt luate pe răspunderea închisorii. Rămân responsabilitatea dvs. depășirile potențiale de onorarii și în special protezele și aparaturile (dentare, optice, auditive). Pentru luarea în considerare a acestor cheltuieli, puteți beneficia de o asigurare complementară de sănătate. Dacă dispuneți de resurse minime, această asigurare complementară de sănătate poate să fie gratuită, mulțumită acoperirii complementare pentru boala universală (CMUC) sau această depășire poate să fie în special asumată mulțumită ajutorului de plată a unei asigurări complementare de sănătate (ACS). În ambele cazuri, trebuie să realizați o solicitare de prestare la casa principală de asigurare în caz de boală (CPAM). Puteți să solicitați informații de la SPIP sau direct de la CPAM, dacă acestea sunt prezente în cadrul penitenciarului. Familia dvs. beneficiază de prestări în natură de asistență socială (rambursarea îngrijirilor și teste de laborator), cu excepția cazului când sunteți străin aflat într-o situație nereglementată.**

**Continuați să aveți asigurare socială un an de la eliberarea dvs. din închisoare, cu excepția cazului când vă aflați într-o situație nereglementată. În această situație, trebuie să faceți o cerere de ajutor medical de la Stat (AME) la CPAM, în momentul ieșirii din închisoare. Puteți să solicitați informații de la SPIP sau direct de la CPAM, dacă acestea sunt prezente în cadrul penitenciarului.**

**2) Dacă sunteți luat sub responsabilitate cu o afecțiune de durată lungă (ALD) înainte de a intra în detenție, următoarele se păstrează. Trebuie să precizați acest lucru medicului unității sanitare\* (US) pentru ca acesta să asigure continuarea întreținerii. În funcție de starea dvs. de sănătate, medicul de la US poate înainta o cerere de ALD.**

**3) Dacă beneficiați de alocație de adult cu handicap (AAH) înainte de intrarea dvs. în detenție, aceasta va fi păstrată în timpul primelor 60 de zile de detenție, apoi redusă la 30 % pentru perioada rămasă din detenție; Exceptând dacă soțul, soția sau partenerul PACS al dvs. nu poate exercita o activitate remunerată sau dacă aveți un copil sau un vârstnic în îngrijire. Veți regăsi suma totală a prestațiilor în ziua ieșirii din detenție.**

**4) Dacă primiți RSA înainte de încarcerare, acesta este menținut timp de două luni. Trebuie să informați CAF cu privire la încarcerarea dvs. transmițând un certificat de prezență, pe care puteți să îl solicitați grefierului\*.**

**RSA se suspendă după două luni, dar ar putea să fie vărsat din nou în cont începând cu prima zi a eliberării dvs. Trebuie să prezentați biletul dvs. de ieșire la CAF.**

**5) Dacă sunteți înscris ca solicitant de a fi angajat, intrarea dvs. în detenție nu vă face disponibil imediat pentru a ocupa un loc de muncă.**

**Pentru o încarcerare mai lungă de 15 zile trebuie să vă anulați deci înscrierea începând cu prima zi a detenției dvs. Ajutorul de șomaj nu vă va fi vărsat în cont pe timpul încarcerării dvs. deoarece nu mai este considerat ca fiind caz de persoană care solicită un loc de muncă.**

**Dacă vârsta dvs. e mai mare de 65 de ani și dacă îndepliniți condițiile de obținere resurse, puteți beneficia de ajutor de solidaritate pentru persoanele în vârstă (ASPA).**

**Dacă sunteți invalid și primiți o pensie de retragere din activitate sau o pensie de invalidate și dacă nu ați atins vârsta legală de retragere pentru a putea beneficia de ASPA, puteți beneficia de ajutor suplimentar pentru invaliditate (ASI).**

## ■ Trebuie

- să analizați situația dvs. cu ajutorul celor de la SPIP; de asemenea, pentru a avea acces la serviciile sociale, acces la spațiul de dormit sau la locuință la ieșirea din detenție;
- să semnalati încarcerarea dvs. la instituțiile care varsă ajutorul RSA pentru ca drepturile dvs. să fie suspendate. Nerealizarea acestui fapt va conduce la radierea dvs. și va trebui să dați înapoi suma în plus virată;
- să semnalati încarcerarea dvs. la organismul care varsă ajutorul de șomaj (centru de angajare), transmițând o scrisoare la agenția dvs. de la centrul de angajare, menționând numele vostru de familie, prenume, număr de identificare sau data nașterii și precizând data la care a început detenția dvs. Nerealizarea acestui fapt va conduce la obligativitatea de a da înapoi suma în plus virată la ieșirea din detenție;

## ■ Puteți

- fiind în închisoare, să vă asigurați că situația persoanelor care se aflau în grija dvs. este examinată de serviciile sociale care răspund de RSA;
- să continuați să primiți ajutoare de familie dacă locuiți în Franța și aveți unul sau mai mulți copii care locuiesc în Franța;
- să continuați să primiți ajutoare pentru locuință timp de un an, dacă locuiți singur și chiria continuă să fie plătită;
- dacă nu aveți domiciliu fix, să vă faceți domiciliu în instituție pentru a vă facilita accesul la ajutoarele sociale, la dreptul de vot și la livrarea documentelor de identitate;
- dacă știți data eliberării din închisoare, să vă pregătiți dosarul de ajutoare sociale pentru ieșirea din detenție.

La ieșire, ați putea beneficia de ajutor temporar de așteptare (ATA) timp de un an, dacă ați fost deținut cel puțin 2 luni și dacă sunteți înscris pe lista solicitanților unui loc de muncă.

**Cu ocazia fiecărui scrutin național, este făcută o informare în instituție cu privire la formalitățile de îndeplinit pentru a vă permite să votați.**

## ■ Trebuie să faceți pentru a putea vota

- să vă asigurați că sunteți înscris pe listele electorale înainte de 31 decembrie anul anterior scrutinului, în locul unde ați dori să vă exercitați dreptul de vot. Fie:
  - pe listele circumscripției domiciliului dvs.,
  - pe listele circumscripției instituției penitenciarului, dacă justificați prezența dvs. în instituție de cel puțin 6 luni de la data închiderii listelor electorale sau dacă aveți domiciliul în instituție;


## ■ O dată înscris, trebuie

- să completați un formular de procură pentru o persoană aleasă de dvs., înscrisă în aceeași circumscripție cu dvs. Această persoană va exercita dreptul dvs. de vot, în locul dvs. în ziua votării. Procura va fi colectată de grefa\* instituției printr-un ofițer de poliție judiciară;
- sau să solicitați judecătorului care pune în aplicare condamnările\*, dacă sunteți condamnat și îndepliniți condițiile, o permisie de ieșir pentru fiecare zi de alegere, pentru a vă exercita dreptul dvs. de vot.

Direction de l'administration pénitentiaire

# Le savez-vous ?

Information à l'attention des personnes détenues



## Élections régionales 2015 : Inscription sur les listes électorales !

*Le législateur a ré-ouvert de manière exceptionnelle le délai d'inscription sur les listes électorales applicables aux élections régionales des 6 et 13 décembre 2015. Vous voulez participer à ces élections? Vous devez remplir les conditions pour exercer votre droit de vote et vous inscrire sur une liste électorale.*

## ■ Puteți

- să beneficiați de un dispozitiv de permanențe sau de consultații juridice gratuite (puncte de acces în juridic) instalate de Departamentele de consiliere pentru acces la justiție în cel mai multe instituții pentru solicitarea de informații juridice cu privire la situația dvs. personală (drept de cazare, dreptul la familie, dreptul muncii, dreptul pentru străini...), dar fără legătură cu privire la problema pentru care sunteți deținut, executarea condamnării dvs. sau pentru o problemă pentru care un avocat este deja sesizat.

Asociațiile asigură și permanențe pentru a aduce toate informațiile necesare.

În absența punctului de acces la informații juridice în cadrul instituției, solicitarea dvs. trebuie să fie înaintată la serviciul penitenciar pentru integrare și probațiune.

# Reducerea pedepsei

Fiecare condamnat trebuie să beneficieze de o creditare de reducere a condamnării calculată în baza duratei condamnării pronunțate: 3 luni pentru primul an, 2 luni pentru anii următori sau 7 zile pentru o lună. **Atenție, pentru o perioadă potențială din condamnare efectuată înainte de 1 ianuarie 2015 și dacă ați fost condamnat în contextul de recidivă juridică, creditarea de reducere a condamnării este redusă la: 2 luni pentru primul an, 1 lună pentru anii următori sau 5 zile pentru o lună.**

## ■ Trebuie

- să vă comportați bine în detenție. În caz de conduită urâtă, judecătorul pentru aplicarea condamnărilor (JAP)\*ar putea să retragă creditarea de reducere a condamnării în baza propunerii șefului centrului de detenție sau la solicitarea procurorului;

- să evite toate noile condamnări de condamnare la închisoare, după eliberare.

În caz de obținere a unei condamnări de privare de libertate, chiar și cu suspendare, pentru faptele comise în timpul perioadei corespunzătoare perioadei de reducere a condamnării dvs., competența jurisdicțională a judecatorului poate să își retragă creditarea reducerii condamnării.

Pentru a putea obține o reducere suplimentară a pedepsei, de la 3 luni pe an și 7 zile pe săptămână (sau pentru eventuala parte a condamnării efectuată înainte de 1 ianuarie 2015 și în caz de condamnare în contextul unei recidive legale, de 2 luni pe an și de 4 zile pe lună), **trebuie** să manifestați eforturi serioase de readaptare socială, de exemplu:

- să reușiți la un examen școlar sau profesional;
- să justificați progrese reale în cadrul învățământului sau la cursul de formare, investind în învățarea lecturii, scrisului și al calculelor sau participând la activitățile culturale și în special la lectură;
- să plătească voluntar victimele;
- să limiteze terapiile destinate să limiteze riscurile recidivei.



# Reducerea pedepsei

JAP\* poate să ordone ca persoana condamnată care a beneficiat de o reducere a condamnării sau o reducere a condamnărilor suplimentare să fie supus, după eliberarea acestuia, la diverse obligații și interdicții. Dacă acestea nu sunt respectate, el poate retrage toate sau o parte din durata reducerilor condamnării și să ordone reîncarcerarea. În timpul aceleiași perioade, condamnatul poate în mod egal să beneficieze de măsuri de ajutor.

O **reducere a condamnării în cazuri excepționale**, ajungând până la jumătate din condamnarea pronunțată, poate să fie acordată condamnaților cărora declarațiile întocmite către autoritățile administrative și judiciare înainte sau ulterior condamnării au permis să ajute la încetarea sau evitarea să se comită o infracțiune menționată la articolele 706-73 și 706-74 din Codul de procedură penală (trafic de droguri, proxenetism agravant, terorism...).

# Pregătirea reintegrării și ieșirea persoanei din detenție

Serviciul penitenciar pentru integrare și probațiune (SPIP) este serviciul responsabil pentru a vă însoți pe timpul executării condamnării dvs. Situația dvs. va fi evaluată pentru a stabili un parcurs adaptat de urmat. Veți beneficia de o abordare individuală (întrevedere) sau colectivă (program de prevenire a recidivei).

Situația dvs. individuală va fi studiată în comisia unică pluridisciplinară\* pentru a vă propune o evaluare a eforturilor realizate de dvs. în detenție și pentru a vă pregăti cel mai bine ieșirea din detenție.

Personalul pentru integrare și probațiune vă ajută în special:

1) În cadrul instituției:

➔ să aveți acces la activitățile organizate în cadrul instituției.

Pentru minori, educatorii din cadrul protecției judiciare juvenile asigură aceste misiuni.

➔ să rămâneți în contact cu familia dvs.;

➔ să aveți acces la dispozitivele de integrare propuse prin:

- Centrul de angajare, care vă poate ajuta să vă reintegrați din punct de vedere profesional.

Pentru a beneficia de acest parcurs trebuie să faceți o solicitare la serviciul penitenciar de integrarea și probațiune (SPIP), care va evalua situația penală și administrativă a dvs.

Un consilier al centrului de angajare, specializat în probleme juridice, va putea să vă primească la instituție, pe timpul serviciului acestuia de permanență, și să vă consilieze în proiectul dvs.

- Misiuni locale:

Misiunile locale se adresează tinerilor cu vârsta cuprinsă între 16 și 25 de ani. Ele oferă răspunsuri la întrebări referitoare la loc de muncă, formare, dar și la întrebările referitoare la locuință și de sănătate. Fiecare tânăr poate să beneficieze de asistență și de un parcurs personalizat în cadrul acestor demersuri.

Un consilier în probleme juridice al misiunii locale va putea să vă primească la instituție, pe timpul serviciului acestuia de permanență.

# Pregătirea reintegrării și ieșirea persoanei din detenție

Pentru a beneficia de aceste orientări, trebuie să faceți o solicitare la serviciul penitenciar de integrarea și probațiune (SPIP), care va evalua situația penală și administrativă a dvs.

2) De asemenea, personalul de la SPIP vă va ajuta de asemenea, pentru a vă pregăti ieșirea din detenție, (prin intermediul unei atenuări a condamnării sau ca o măsură de eliberare în anumite condiții):

- ➔ să vă pregătească o ameliorare a condamnării sau ieșirea dvs. din închisoare;
- ➔ să aveți acces la mijloacele de integrare (centru de angajare, misiuni locale, CAF, primărie, forme de pregătire profesională, asociații externe...).

## ■ Puteți lua legătura cu SPIP

- pentru proiectele de integrare (permisiunea de a ieși, plasarea la exterior, eliberarea condiționată, solicitarea de eliberare în condiții impuse, plasarea sub supraveghere electronică etc.);
- pentru problemele de familie și cele sociale.

Puteți să beneficiați de asistența SPIP de la locul dvs. de reședință timp de 6 luni după data eliberării dvs.

## ■ Puteți

- dacă sunteți străin să luați legătura cu consulatul țării dvs.



# Ajustarea pedepsei

O dată condamnat,

## ■ Puteți

- să vă întâlniți cu personalul serviciului penitenciar de integrare și probațiune (SPIP) pentru a pregăti un plan de atenuare a condamnării astfel încât să puteți beneficia de o măsură de punere în libertate restrânsă, de plasare în exterior, de plasare sub supraveghere electronică sau de eliberare condiționată. De asemenea, SPIP poate să vă ajute să solicita o suspendare sau o fracționare a condamnării dvs.;
- dacă ați fost condamnat la închisoare cu o durată mai mare de 5 ani și dacă ați efectuat deja două treimi din această durată, JAP\* va trebui să examineze dacă puteți să beneficiați de eliberare condiționată;
- în anumite condiții să faceți solicitarea pentru obținerea unei permisiuni de ieșire din închisoare.

**Solicitățile de atenuare a condamnării sunt acordate de JAP sau de tribunalul de punere în aplicare a condamnărilor sau de judecătorul pentru cazurile juvenile, care răspunde de dosarul dvs.**



# Eliberare condiționată (LSC)

Dacă vă aflați în situația următoare:

- sunteți încarcerat pentru executarea unei condamnări sau mai multe și a căror durată totală nu depășește 5 ani;

și:

- deja ați ispășit cel puțin două treimi din condamnarea sau condamnările dvs.;

## ■ Puteți

- să beneficiați de o măsură de eliberare în condiții restrânse.

Eliberarea în condiții restrânse este o măsură permițând o revenire progresivă la libertate. Examinarea de către JAP\* a posibilității de a vă acorda LSC (eliberare în condiții restrânse) se realizează automat, nu trebuie să cereți acest lucru. Cu toate acestea, vi se va cere acordul pentru a fi eliberat în condiții restrânse.

**PENTRU INFORMAȚII  
SUPPLEMENTARE**

# Index

- A**
- (a) vota 62
  - a fuma 10, 25, 32, 42
  - a scrie 12, 13, 14, 20, 24, 42, 46, 47, 49, 54
  - agresiune 54
  - alcool 8, 32, 34
  - apel (a face) 13
  - asistență socială 58, 59, 60, 61
  - avocat 10, 11, 12, 40, 42, 44, 49, 63
- B**
- bani 8, 19, 20, 26, 41, 49
  - bibliotecă 8, 31, 42, 57
  - bijuterii 8, 22
  - bonuri de cantină 21
- C**
- carte 31, 37, 42, 52, 55
  - celulă 8, 10, 17, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 32, 37, 40, 41, 42, 43, 45
  - centru de angajare 59, 60, 61, 66, 67
  - comisie 40
  - de disciplină
  - consulat 67
  - cont nominal 19, 20, 21, 27, 44, 58
  - copil 9, 10, 13, 46, 49, 51, 52, 60, 61, 68, 80
  - corespondență 12, 17, 42, 49, 61, 80
  - cumpărături 21, 25
- D**
- dentist 16
  - director 8, 9, 14, 24, 41, 46, 47, 64
  - documente de identitate 8, 22, 61
  - droguri 8, 11, 33, 34
  - dușuri 23

# Index

## E

- eliberare în condiții  
restrânse 67, 69

## F

- familie 10, 12, 20, 22, 49, 50, 51, 52, 59, 63, 66, 80  
- femei 9  
- fereastră 25, 26  
- formare 10, 22, 24, 29, 41, 43, 56, 64, 66, 67, 75, 80  
- fotografii 22, 25, 49

## G

- grefă 7, 12, 13, 60, 62, 76

## I

- ieșire 10, 13, 19, 23, 34, 39, 59, 60, 61, 66, 67, 75  
- igienă 8, 21, 23, 42, 43, 58  
- izolator 12, 24, 37, 44, 45, 46, 78  
- întvedere 8, 10, 12, 21, 25, 26, 42, 54, 56, 57, 66  
- învățământ 29, 41, 43, 56, 64, 78, 80

## J

- judecător de  
instrucție 13, 44, 46, 50, 77  
- judecător de punere  
în aplicare 13, 42, 46, 62, 64, 65, 68, 69, 76, 78  
a condamnărilor  
(JAP)  
- judecător pentru  
minori 10, 13, 46, 68

## L

- lenjerie 8, 23, 25, 26, 52  
- libertate restrânsă 13, 67, 68, 76



# Index

## M

- mandatar 10
- mandat-numerar 20
- minor 10, 13, 27, 32, 36, 41, 42, 43, 46, 56, 66
- misiune locală 66
- muncă (a munci) 10, 23, 24, 34, 41, 57, 58, 63, 75, 76

## N

- naștere 9
- număr de identificare 7, 49
- în închisoare

## P

- pachet 37, 39
- percheziție 8, 9, 39, 53, 75
- preot 15, 37, 42, 49
- procură 20, 62
- PS: permisiunea de  
a ieși 13, 62, 67, 68, 78
- psihiatru 34
- psiholog 34, 75

## R

- radio 28, 42
- reducere 13, 64, 65, 78
- a condamnării
- reintegrare 10, 11, 19, 51, 66, 67, 76, 77, 79
- RSA 60, 61

## S

- sancțiuni 30, 40, 41, 54
- sector  
disciplinar 28, 33, 37, 40, 42, 43, 77, 78
- situație penală 13, 24, 58, 66, 67, 76

# Index

- SPIP 14, 15, 51, 55, 56, 59, 61, 66, 67, 68, 77, 78, 79, 81
- sport / activitate sportivă 10, 23, 36, 41, 43, 45, 56

## T

- tutun 8, 21, 32, 34, 43, 52
- telefon 11, 12
- televiziune 10, 27, 28, 43
- timbre 49, 52
- țigară 32

## U

- US (unitate sanitară) 8, 16, 34, 35, 36, 49, 52, 59, 76, 78

## V

- vizitator în închisoare 15, 51, 52, 53, 77, 78, 80
- vizită 8, 12, 17, 20, 37, 47, 50, 51, 53, 77, 78, 80
- vorbitor 8, 20, 29, 31, 33, 41, 42, 43, 49, 50, 52, 53, 75

## Z

- ziare 21, 31, 42

## ■ Biometrie

Acest sistem, cuplat la o carte de identitate care nu se poate falsifica, permite verificarea identității persoanei deținute, în special atunci când accesează vorbitorul, atunci când se deplasează în interiorul clădirilor închisorii și atunci când ieșiți din incintă în caz de extrădare sau de ridicare a măsurii de detenție. De asemenea, oferă o securitate crescută în cadrul instituțiilor.

## ■ Cantină

Cantina este “buticul” din incinta penitenciarului de unde puteți cumpăra, mulțumită părții disponibile din contul dvs. nominal, obiecte, alimente și prestări servicii (locația unde se află televizorul, telefonie...).

## ■ Comisia unică pluridisciplinară (CPU)

CPU este prezidată de șeful penitenciarului și regrepează diferiți actori cu responsabilități față de persoanele deținute: supraveghetori, personal de integrare și probațiune, ofițeri, profesori, psihologi, îngrijitori, voluntari din asociații...

Structura CPU diferă în funcție de tematica acestei. Ea emite un aviz cu privire la situația noilor sosiți, solicitările de clasare la muncă / la formare profesională / la activități, furnizarea unui sprijin persoanelor fără resurse financiare, stabilirea unui parcurs pentru executarea condamnării, prevenirea sinuciderii.

## ■ Grefa

Fiecare penitenciar este dotat cu un serviciu de grefă. Principalele atribuții ale acestui serviciu sunt introducerea persoanelor în închisoare în baza unui act de detenție, gestionarea situației penale a persoanelor deținute, gestionarea situației lor administrative, a deplasărilor acestora, constituirea de dosare individuale și de consiliere, informarea persoanelor deținute cu privire la decizii sau convocări și transmiterea solicitărilor lor și a recursurilor.

## ■ **Judecător de punere în aplicare a condamnărilor (JAP)**

Acesta este responsabil cu stabilirea modalităților de executare a condamnărilor la închisoare.

Deține competențe în pronunțarea măsurilor de ameliorare a condamnării (eliberare condiționată, libertate restrânsă, supraveghere electronică, plasament în exterior ...) împreună având ca obiectiv reintegrarea și prevenirea recidivei.

Se deplasează frecvent în închisoare, unde se întâlnește cu persoanele deținute.

Cu ajutorul personalului de integrare și de probațiune, supraveghează și buna derulare a condamnărilor restrictive a libertății, cum ar fi amânarea punerii la încercare și munca în folosul comunității.

## ■ **Percheziție completă**

Percheziția completă presupune ca persoana deținută să se dezbrace complet pentru ca supraveghetorul să verifice hainele acestuia. Acesta efectuează și un control vizual a diferitelor părți a corpului său. Este interzis orice fel de contact fizic între persoana deținută și agent. Totuși, supraveghetorul poate controla părul deținutului, dacă este necesar.

Perchezițiile care necesită investigații corporale pot fi realizate doar de un doctor.

## ■ **Serviciul regional medical și psihologic (SMPR)**

Serviciu de psihiatrie existent în cadrul penitenciarului, având o acoperire regională (există 26 SMPR în Franța). Are ca și misiune să asigure identificarea problemelor mentale, de a le îngriji (tratamente standard și îngrijiri intense în unitățile specializate) și de a participa în tratarea dependențelor.

## ■ **Unitatea sanitară (US)**

Structură de îngrijire spitalicească din cadrul penitenciarului cu scopul de a se ocupa de tratarea cazurilor ambulatorii, somatice și psihiatrice a persoanelor deținute.

## ■ Vizitatori la închisoare

Vizitatorii sunt persoane voluntare, acceptate de către administrația financiară, care vă sprijină și vă ajută pe timpul detenției. De asemenea, ei pot să vă ajute cu reabilitarea și pot să realizeze anumite demersuri pentru a vă ajuta.

Câteodată, ei organizează și activități în incinta penitenciarului.

Serviciul penitenciar pentru integrare și probațiune (SPIP) organizează vizitele voluntarilor în închisoare. Dacă doriți să beneficiați de vizitele lor luați legătura cu consilierul dvs. de integrare și probațiune (CPIP).

Vizitatorul de la închisoare vă întâlnește fără prezența supraveghetorului, în zilele și orele prevăzute de șeful închisorii. Cu toate acestea, vizitele pot fi suspendate:

- urmare interdicției de a comunica, decisă de judecătorul de instrucție;
- atunci când personalul deținut e plasat în sectorul disciplinar.

- **ACS:** ajutor cu plată pentru un serviciu complementar de sănătate
- **ANVP:** asociația națională a vizitatorilor la închisoare
- **AP:** administrația penitenciară
- **CAF:** Casa de alocații pentru familii
- **CE:** șeful instituției
- **CLIP:** club de informatică al penitenciarului
- **CMUC:** asigurare medicală universală complementară
- **CNED:** centrul național de învățare la distanță
- **CPIP:** consilier al penitenciarului pentru integrare și probațiune
- **CPU:** comisia unică pluridisciplinară
- **CSAPA:** centru de îngrijiri, de consiliere și de prevenire a dependențelor
- **DAP:** director sau direcția de administrație penitenciară
- **DI:** director inter-regional
- **DISP:** director inter-regional pentru serviciile penitenciare
- **EPM:** instituția penitenciarului pentru minori
- **GENEPI:** grupul național de studiu pentru pregătirea persoanelor deținute
- **IST:** boli transmisibile sexual
- **JAP:** judecător responsabil cu aplicarea condamnărilor
- **JLD:** judecător responsabil cu libertățile și cu detenția
- **LC:** eliberare condiționată
- **MBO:** măsuri pentru o bună ordine
- **PAM:** alocația lunară de întreținere
- **PJJ:** protecția judiciară a tinerilor
- **PS:** permisiunea de a ieși
- **PSE:** plasare în supraveghere electronică
- **QD:** sector disciplinar
- **QI:** sector de izolator
- **RP:** reducerea condamnării
- **RPS:** reducerea condamnării suplimentare
- **SME:** amânare cu punere sub supraveghere
- **SMPR:** serviciul regional medical și psihologic
- **SPIP:** serviciul penitenciar de integrare și probațiune
- **TAP:** tribunal de punere în aplicare a condamnărilor
- **TIG:** muncă de interes general
- **TGI:** tribunal de înaltă instanță
- **UHSI:** unitate spitalicesc de securitate inter-regională
- **US:** (unitate sanitară)

# Adrese și numere utile

## **Direcția administrației penitenciare**

13, place Vendôme - 75042 Paris Cedex 01

## **Inspector general al locațiilor de privare a libertății**

B.P. 10301 - 75921 Paris Cedex 19

## **Avocat apărător al drepturilor omului**

7, rue Saint-Florentin - 75409 Paris Cedex 08

## **Inspectoratul General pentru Probleme Sociale (IGAS)**

39-43, quai André Citroën - 75739 Paris Cedex 15

Tel.: 01 40 56 60 00

## **Comisia pentru accesul la documente administrative**

35, rue Saint-Dominique - 75700 Paris 07 SP Tel.:

Tel.: 01 42 75 79 99

---

### **Suport pentru persoanele străine**

- La CIMADE

64, rue Clisson - 75013 Paris

### **Suport pentru reintegrare**

- ARAPEJ (Asociația pentru gândire - acțiune referitor la închisoare și justiție)  
Informații juridice la telefon: 110 (acces direct și gratuit din închisoare)

- Crucea Roșie franceză

Pentru a scrie la antena locală (a se vedea adresele la SPIP)

- FARAPEJ (Federația asociațiilor pentru gândire - acțiune referitor la închisoare și justiție)

22, rue Neuve des Boulets, 75011 Paris

- FNARS (Federația națională a asociațiilor pentru primire și reintegrare socială)  
76, rue du faubourg Saint-Denis - 75010 Paris

- Asistență catolică - Caritas Franța

Pentru a scrie la antena locală (a se vedea adresele la SPIP)

# Adrese și numere utile

## Învățământ

- Auxilia formation et amitié (curs prin corespondență)  
102, rue d'Aguesseau - 92100 Boulogne-Billancourt
- CLIP (Club de informatică al penitenciarului)  
12-14, rue Charles Fourier - 75013 Paris
- GENEPI (Gruparea națională de studiu pentru pregătirea persoanelor deținute)  
12-14, rue Charles Fourier - 75013 Paris

## Menținerea legăturilor de familie

- FARAPEJ (Federația asociațiilor pentru gândire - acțiune referitor la închisoare și justiție)  
22, rue Neuve des Boulets, 75011 Paris
- FREP (Federația pentru legături copii-părinți)  
4-6, rue Charles Floquet - BP 38 - 92122 Montrouge Cedex
- UFRAMA (Uniunea federațiilor regionale a centrelor de primire a familiilor și a rudelor persoanelor deținute)  
8, passage Pont Amilion - 17100 Saintes

## Persoane izolate, ascultă

- ANVP (Asociația națională a vizitatorilor din închisoare)  
1 bis, rue de Paradis - 75010 Paris
- Courrier de Bovet (asociația națională pentru corespondența cu deținuții) BP 70039 - 75721 Paris Cedex 15  
B.P. 70039 - 75721 Paris Cedex 15
- Crucea Roșie ascultă deținuții (suport psihologic pe telefon)  
111 (acces direct și gratuit din închisoare)
- David și Jonathan (lupta împotriva homofobiei și consiliere)  
92 bis, rue de Picpus, 75012 Paris



# Adrese și numere utile

## Persoane fără resurse suficiente

- Crucea Roșie franceză

Pentru a scrie la antena locală (a se vedea adresele la SPIP)

- Asistență catolică - Caritas Franța

Pentru a scrie la antena locală (a se vedea adresele la SPIP)

## Sănătate

- AIDES (Ajutoare pentru bolnavi, cercetare, informații cu privire la SIDA și la hepatită)

14, rue Scandicci - 93508 Pantin Cedex

- Sidaction

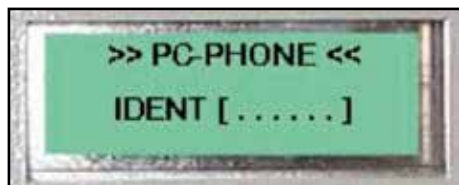
228, rue du faubourg Saint-Martin - 75010 Paris

- Serviciul de informații Sida

Informații pe telefon: 109 (acces direct și gratuit din închisoare)

## Apel telefonic umanitar

În ceea ce privește confidențialitatea, aveți de acum înainte posibilitatea de a apela numerele umanitare fără a fi nevoie să vă identificați. Apelul dvs. va fi gratuit și va rămâne confidențial: nu va fi nici ascultat nici înregistrat.



Pe ecranul de inițiere din cabină, introduceți numărul de identificare **99#**.

Atunci cabina trece automat în modul umanitar. În acest mod, doar numerele umanitare sunt acceptate.

- Introduceți prescurtarea numărului pe care doriți să îl apelați:
  - pentru Serviciul de informații despre hepatită, formați **105**;
  - pentru Ascultare Dopaj, formați **106**;
  - pentru Serviciul de informații despre Droguri, formați **107**;
  - pentru Serviciul de informații despre Sida, formați **109**;
  - pentru numărul verde cu privire la informațiile juridice de la ARAPEJ, formați **110**;
  - pentru Crucea Roșie ascultă deținuții (CRED), formați **111**.
- Apăsați pe **A** pentru a forma;
- Pentru a închide, apăsați pe **C**.

Dacă în prealabil vă identificați, puteți să vă alăturați de asemenea la Serviciul de informații Alcool, la prețul unui apel local, la 0 980 980 930.

# Note

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# Note

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



Mulțumiri profesioniștilor care au participat la conceperea versiunilor anterioare ale prezentului ghid în caer se prezintă în mod clar, în special totalitatea dispozițiilor aplicabile din cadrul legii penitenciar.

**Concepție machetă:**

Nicolas Chanod

Serviciul comunicații/DAP/MJ

**Fotografii:**

Pierrette Nivet/DAP/MJ și Caroline Montagné/DICOM/MJ

**Tipărire:** IME de Estimprim

**ISBN:** 978-2-11-098609-28

**Depozit legal:** iunie 2016



**Direcția administrației penitenciare**  
**13, place Vendôme**  
**75042 Paris Cedex 01**  
**[www.justice.gouv.fr](http://www.justice.gouv.fr)**

**Iunie 2016**